

**ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE / OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET MANUTENTION / BEDIENTUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO**

SISTEMI DI ANCORAGGIO - WEB LASHINGS - SYSTEMES D'ARRIMAGE EN FIBRE - VERANKERUNGSSYSTEM - SISTEMAS DE ANCLAJE - SISTEMAS DE ANCORAGEM: EN 12195-2

NUMERO DI LOTTO - SERIAL NUMBER - NUMÉRO DE LOT - CHARGENNUMMER - NÚMERO DE LOTE - NÚMERO DO LOTE
 ANNO DI PRODUZIONE - YEAR OF PRODUCTION - ANNÉE DE PRODUCTION - HERSTELLUNGSJAHR - AÑO DE FABRICACIÓN - ANO DE PRODUÇÃO
 CODICE FABBRICANTE - MANUFACTURER CODE - CODE DU FABRICANT - HERSTELLERCODE - CÓDIGO FABRICANTE - CÓDIGO DO FABRICANTE: **STROPS**

LC A TRAZIONE DIRETTA - DIRECT TRACTION LC - LC À TRACTION DIRECTE - DIREKTANTRIEB-LC - LC CON TRACCIÓN DIRECTA - LC DE TRACÇÃO DIRETA: **daN**
 COEFFICIENTE DI SICUREZZA - SAFETY COEFFICIENT - COEFFICIENT DE SÉCURITÉ - SICHERHEITSKOEFFIZIENT - COEFICIENTE DE SEGURIDAD
 COEFICIENTE DE SEGURANÇA: **2**
 LUNGHEZZA UTILE - WORKING LENGTH - LONGUEUR UTILE - NÜTZLICHE LÄNGE - LONGITUD ÚTIL - COMPRIMENTO ÚTIL:
 COLORE FASCIA - SLING COLOUR - COULEUR DE LA SANGLE - SCHLINGENFARBE - COLOR DE LA BANDA - COR DA LINGA:

**TABELLA DI CONTROLLO - CONTROL TABLE - TABLEAU DE CONTRÔLE
 KONTROLLTABELLE - TABLA DE CONTROL - TABELA DE CONTROLO**

Conservate questa scheda, è necessaria un'ispezione completa prima dell'uso
 Keep this sheet, a full inspection is required before use
 Conserver cette carte, une inspection complète est nécessaire avant l'utilisation
 Bewahren Sie dieses Datenblatt auf: eine vollständige Inspektion ist vor der Verwendung erforderlich
 Guarde esta tarjeta, se requiere una inspección completa antes de su uso
 Conservar esta ficha, é necessária uma inspeção completa antes da utilização

DATA - DATE- DATUM DATOS- DADOS	REVISIONE/RIPARAZIONE - OVERHAUL/REPAIR RÉVISION/RÉPARATION - ÜBERPRÜFUNG/REPARATUR REVISIÓN/REPARACIÓN - REVISÃO/REPARAÇÃO	RISULTATO - RESULT RESULTAT - ERGEBNIS RESULTADO - RESULTADO	NOME E FIRMA - NAME AND SIGNATURE NOM ET SIGNATURE - NAME UND UNTERSCHRIFT NOMBRE Y FIRMA - NOME E ASSINATURA	PROSSIMA REVISIONE NEXT REVIEW PROCHAINE RÉVISION NÄCHSTE ÜBERPRÜFUNG PRÓXIMA REVISIÓN PRÓXIMA REVISÃO	COMMENTI - COMMENTS COMMENTAIRES - KOMMENTARE COMENTARIOS - COMENTÁRIOS



CONSERVAZIONE

Le fasce devono essere conservate in condizioni pulite, asciutte e ben ventilate, a temperatura ambiente e su uno scaffale, al riparo da fonti di calore, contatto con sostanze chimiche, fumi, superfici corrosive, luce solare diretta o altre sorgenti di radiazioni ultraviolette.

Dopo l'utilizzo, prima di essere immagazzinate, le fasce devono essere ispezionate per controllare la presenza di eventuali danni. In caso si bagnino durante l'operazione di sollevamento, o in conseguenza della pulizia, devono essere appese e lasciate asciugare naturalmente prima di stoccarle. Le fasce non devono mai essere immagazzinate danneggiate.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto deve essere inviato alla normale raccolta differenziata. Le fasce in poliesteri devono essere avviate alla normale raccolta differenziata. Le parti metalliche del prodotto devono essere recuperate come rottame metallico.

STORAGE

The slings should be stored in clean, dry and well-ventilated conditions, at room temperature and on a shelf, away from heat sources, contact with chemicals, fumes, corrosive surfaces, direct sunlight or other sources of ultraviolet radiation.

After use, the slings must be inspected for damage before being stored. If they get wet during the lifting operation, or as a result of cleaning, they must be hung up and allowed to dry naturally before being stored. The slings must never be stored damaged.

DISPOSAL

The product packaging must be sent to normal sorted waste collection. The polyester slings must be sent to the normal sorted waste collection. The metal parts of the product must be recovered as scrap metal.

CONSERVATION

Les bandes doivent être conservées dans un endroit propre, sec et bien ventilé, à la température ambiante et sur une étagère, à l'abri des sources de chaleur, du contact avec des produits chimiques, des fumées, des surfaces corrosives, de la lumière directe du soleil ou d'autres sources de rayons ultraviolets. Après utilisation, les bandes doivent être inspectées pour vérifier qu'il n'y a pas de dommages avant d'être stockées. Si elles sont mouillées pendant l'opération de levage ou à la suite du nettoyage, il faut les suspendre et les laisser sécher naturellement avant de les ranger. Les bandes ne doivent jamais être stockées endommagées.

ÉLIMINATION

L'emballage du produit doit être envoyé à la collecte sélective normale. Les bandes en polyester doivent être envoyées à la collecte sélective normale. Les parties métalliques du produit doivent être récupérées comme ferraille.

AUFBEWAHRUNG

Die Bänder sollten in sauberen, trockenen und gut belüfteten Räumen, bei Raumtemperatur und in einem Regal gelagert werden, fern von Wärmequellen, Kontakt mit Chemikalien, Dämpfen, korrosiven Oberflächen, direktem Sonnenlicht oder anderen Quellen ultravioletter Strahlung. Nach dem Gebrauch müssen die Bänder vor der Lagerung auf Schäden untersucht werden. Wenn sie beim Heben oder Reinigen nass werden, müssen sie aufgehängt werden und an der Luft trocknen, bevor sie gelagert werden. Die Bänder dürfen niemals beschädigt gelagert werden.

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung muss der normalen getrennten Abfallsammlung zugeführt werden. Polyesterbänder müssen der normalen getrennten Abfallsammlung zugeführt werden. Metallteile des Produkts müssen als Metallschrott verwertet werden.

CONSERVACIÓN

Las bandas deben almacenarse en condiciones limpias, secas y bien ventiladas, a temperatura ambiente y en un estante, lejos de fuentes de calor, contacto con productos químicos, humos, superficies corrosivas, luz solar directa u otras fuentes de radiación ultravioleta.

Después de su uso, las bandas deben inspeccionarse para detectar posibles daños antes de guardarlas. Si se mojan durante la operación de elevación, o como resultado de la limpieza, deben colgarse y dejarse secar naturalmente antes de guardarlas. Las bandas no deben guardarse nunca dañadas.

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto debe enviarse para su recogida diferenciada normal. Las bandas de poliéster deben enviarse a la recogida selectiva habitual. Las partes metálicas del producto deben recuperarse como chatarra.

CONSERVAÇÃO

As cintas devem ser armazenadas em condições limpas, secas e bem ventiladas, à temperatura ambiente e numa prateleira, longe de fontes de calor, do contacto com produtos químicos, fumos, superfícies corrosivas, luz solar direta ou outras fontes de radiação ultravioleta.

Após a utilização, as cintas devem ser inspeccionadas quanto a danos antes de serem guardadas.

Se se molharem durante a operação de elevação, ou em resultado da limpeza, devem ser penduradas e deixadas secar naturalmente antes de serem armazenadas. As cintas nunca devem ser armazenadas danificadas.

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto deve ser enviada para recolha seletiva normal. As cintas de poliéster devem ser enviadas para a recolha seletiva normal. As partes metálicas do produto devem ser recuperadas como sucata de metal.

ISTRUZIONI D'USO PER SISTEMI DI ANCORAGGIO IN FIBRA - OPERATING INSTRUCTIONS FOR FIBRE LASHING SYSTEMS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES SYSTÈMES D'ARRIMAGE EN FIBRE - BETRIEBSANLEITUNG FÜR FASERVERANKERUNGSSYSTEME

INSTRUCCIONES DE USO DE LOS SISTEMAS DE ANCLAJE DE FIBRA - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DOS SISTEMAS DE ANCORAGEM EM FIBRA

- Utilizzare i sistemi di ancoraggio solamente ancorare i pesi. Non usarli mai per il sollevamento.
- Non deformare mai i sistemi di ancoraggio oltre la loro portata massima consentita (LC).
- Scegliere i sistemi di ancoraggio più adeguati (ad es. tipo, numero), punti e metodi di ancoraggio (ad es. ancoraggio ad attrito o diretto).
- Fare attenzione nella scelta del sistema di ancoraggio considerando ad esempio; il tipo, le dimensioni, la forma e il peso del carico.
- La capacità di ancoraggio consentita (LC) e la forza di pretensionamento richiesta, tenendo presenti le condizioni dell'angolo e di frizione. Almeno due cinghie devono essere utilizzate per l'ancoraggio ad attrito e almeno 4 per quello diretto.
- Verificare eventuali danni alle cinghie di ancoraggio, prima di utilizzarle.
- La temperatura può andare da -40°C a +100°C (PES) oppure da -40°C a +80°C (PP).
- Su oggetti appuntiti o superfici grezze, utilizzare sistemi di ancoraggio solamente con una protezione supplementare.
- L'utilizzo di agenti chimici può distruggere le cinghie di ancoraggio. Richiedere sempre ulteriori informazioni. Pulire con semplice acqua.
- Gli elementi di fissaggio (ad es. i denti di arresto) devono essere chiusi dopo averli ben stretti. Non utilizzare altri elementi (ad es. tubi o similari) per stringere ulteriormente i sistemi di ancoraggio! Verificare che il peso sia in sicurezza prima di sbloccarlo. In caso contrario, assicurarli a mezzo dell'apparecchiatura di sollevamento.
- Non utilizzare sistemi di ancoraggio annodati o pronti per essere scartati perché non idonei alle operazioni di lavoro.
- Non assicurare il carico in modo adeguato può rappresentare un pericolo per persone o animali oppure per le merci che stazionano nell'area pericolosa.
- Osservare le istruzioni d'uso e le Istruzioni presenti nel documento EN 12195-2.
- Tutti i prodotti devono avere l'etichetta in conformità agli standard europei con l'indicazione della capacità di ancoraggio e la forza di tensione standard.

- Use lashing systems only to anchor the weights. Never use them for lifting.
- Never deform lashing systems beyond their maximum permissible capacity (LC).
- Choose the most suitable lashing systems (e.g. type, number), lashing points and methods (e.g. friction or direct lashing).
- Take care when choosing the lashing system, considering e.g. the type, size, shape and weight of the load.
- The permitted lashing capacity (LC) and the required pre-tensioning force, taking into account the angle and friction conditions. At least two straps must be used for friction lashing and at least 4 for direct lashing.
- Check the lashing straps for damage before using them.
- The temperature can range from -40 °C to +100°C (PES) or from -40°C to +80°C (PP).
- On sharp objects or rough surfaces, only use lashing systems with additional protection.
- The use of chemical agents can destroy lashing straps. Always request further information. Clean with plain water.
- The clamping elements (e.g. ratchets) must be closed after tightening them. Do not use other elements (e.g. pipes or similar) to further tighten lashing systems! Check that the weight is secure before unlocking. Otherwise, secure it by the lifting equipment.
- Do not use lashing systems that are knotted or ready to be discarded as unsuitable for work operations.
- Failure to secure the load adequately may pose a danger to people or animals or to goods standing in the hazardous area.
- Observe the operating instructions and instructions in EN 12195-2.
- All products must be labelled in accordance with European standards with an indication of the lashing capacity and standard tension force.

- Utiliser les systèmes d'arrimage uniquement pour ancrer les poids. Ne jamais les utiliser pour le levage.
- Ne jamais déformer les systèmes d'arrimage au-delà de leur capacité maximale admissible (LC).
- Choisir les systèmes d'arrimage les plus appropriés (type, nombre), les points et les méthodes d'arrimage (par exemple, arrimage par friction ou direct).
- Le choix du système d'arrimage doit se faire avec soin, en tenant compte notamment du type, des dimensions, de la forme et du poids de la charge.
- La capacité d'arrimage autorisée (LC) et la force de pré-tension requise, en tenant compte des conditions de l'angle et de friction. Au moins deux courroies doivent être utilisées pour l'arrimage par frottement et au moins 4 pour celui direct.
- Vérifier que les courroies d'arrimage ne soient pas endommagées, avant de les utiliser.
- La température peut varier de -40 °C à +100 °C (PES) ou de -40 °C à +80 °C (PP).
- Sur des objets pointus ou des surfaces rugueuses, n'utiliser que des systèmes d'arrimage dotés d'une protection supplémentaire.
- L'utilisation d'agents chimiques peut détruire les courroies d'arrimage. Demander toujours des informations complémentaires. Nettoyer à l'eau claire.
- Les éléments de fixation (par exemple les dents d'arrêt) doivent être refermés après avoir été serrés. Ne pas utiliser d'autres éléments (par exemple des tuyaux ou similaires) pour renforcer les systèmes d'arrimage! Vérifier que le poids soit bien fixé avant de le débloquer. Dans le cas contraire, le fixer à l'aide de l'équipement de levage.
- Ne pas utiliser de systèmes d'arrimage noués ou prêts à être mis au rebut parce qu'impropres aux opérations de travail.
- Ne pas arrimer correctement le chargement pourrait représenter un danger pour les personnes ou les animaux ou pour les marchandises stationnées dans la zone dangereuse.
- Respecter les instructions d'utilisation et les instructions présentes dans le document EN 12195-2.
- Tous les produits doivent être étiquetés conformément aux normes européennes avec l'indication de la capacité d'arrimage et de la force de tension standard.

- Verwenden Sie Verankerungssysteme nur zur Verankerung von Lasten. Verwenden Sie sie niemals für die Hebung.
- Verformen Sie Verankerungssysteme niemals über ihre maximal zulässige Tragfähigkeit (LC) hinaus.
- Wählen Sie die am besten geeigneten Verankerungssysteme (z. B. Typ, Anzahl), Verankerungspunkte und -methoden (z. B. Reibungs- oder Direktverankerung).
- Wählen Sie das Verankerungssystem sorgfältig aus und berücksichtigen Sie dabei z. B. Art, Größe, Form und Gewicht der Last.
- Die zulässige Verankerungskraft (LC) und die erforderliche Vorspannkraft unter Berücksichtigung der Winkel- und Reibungsverhältnisse. Für die Reibungsverankerung müssen mindestens zwei Gurte und für die Direktverankerung mindestens vier verwendet werden.
- Überprüfen Sie die Verankerungsgurte auf Beschädigungen, bevor Sie verwenden.
- Die Temperatur kann von -40 °C bis +100°C (PES) oder -40°C bis +80°C (PP) reichen.
- An scharfen Gegenständen oder rauen Oberflächen sollten Sie nur Verankerungssysteme mit zusätzlichem Schutz verwenden.
- Der Einsatz chemischer Mittel kann Verankerungsgurte zerstören. Fordern Sie immer weitere Informationen an. Mit klarem Wasser reinigen.
- Die Spannelemente (z. B. Sperrklinken) müssen nach dem Anziehen geschlossen werden. Verwenden Sie keine anderen Elemente (z. B. Rohre o.ä.), um die Verankerungssysteme weiter zu befestigen! Vergewissern Sie sich vor dem Entriegeln, dass die Last fest sitzt. Andernfalls sichern Sie sie mit Hilfe der Hebevorrichtung.
- Verwenden Sie keine Verankerungssysteme, die verknottet sind oder als ungeeignet für Arbeitsvorgänge entsorgt werden können.
- Eine unzureichende Sicherung der Lade kann eine Gefahr für Menschen, Tiere oder im Gefahrenbereich stehende Güter darstellen.
- Beachten Sie die Betriebsanleitung und die Hinweise in EN 12195-2.
- Alle Produkte müssen gemäß den europäischen Normen mit der Angabe der Verankerungskraft und der Standardzugkraft gekennzeichnet sein.

- Utilice los sistemas de anclaje solo para anclar pesos. Nunca los use para la elevación.
- Nunca deforme los sistemas de anclaje más allá de su capacidad máxima admisible (LC).
- Elija los sistemas de anclaje más adecuados (por ejemplo, tipo, número), los puntos de anclaje y los métodos (por ejemplo, anclaje por fricción o directo).
- Tenga cuidado al elegir el sistema de anclaje, teniendo en cuenta, por ejemplo, el tipo, el tamaño, la forma y el peso de la carga.
- La capacidad de anclaje (LC) permitida y la fuerza de pretensado requerida, teniendo en cuenta las condiciones del ángulo y de fricción. Deben utilizarse al menos dos correas para el anclaje por fricción y al menos cuatro para el anclaje directo.
- Compruebe que las correas de anclaje no estén dañadas antes de utilizarlas.
- La temperatura puede oscilar entre -40 °C y +100 °C (PES) o -40 °C y +80 °C (PP).
- En objetos afilados o superficies rugosas, utilice únicamente sistemas de anclaje con protección adicional.
- El uso de agentes químicos puede destruir las correas de anclaje. Solicite siempre más información. Lave con agua corriente.
- Los elementos de fijación (por ejemplo, carracas) deben cerrarse después de apretarlos. No utilice otros elementos (por ejemplo, tubos o similares) para tensar aún más los sistemas de anclaje! Compruebe que el peso esté bien seguro antes de desbloquearlo. En caso contrario, asegúrelo mediante el equipo de elevación.
- No utilice sistemas de anclaje anudados o listos para ser desechados porque son inadecuados para las operaciones de trabajo.
- Si la carga no está bien sujeta, puede suponer un peligro para las personas, los animales o las mercancías que se encuentren en la zona peligrosa.
- Respete las instrucciones de uso y las indicaciones de la norma EN 12195-2.
- Todos los productos deben estar etiquetados de acuerdo con las normas europeas con la indicación de la capacidad de anclaje y la fuerza de tensión estándar.

- Utilizar os sistemas de ancoragem apenas para ancorar pesos. Nunca os utilizar para elevação.
- Nunca deformar os sistemas de ancoragem para além da sua capacidade máxima admissível (LC).
- Escolher os sistemas de ancoragem mais adequados (por exemplo, tipo, número), pontos e métodos de ancoragem e os métodos (por exemplo, ancoragem por atrito ou direta).
- A escolha do sistema de ancoragem deve ser feita com cuidado, tendo em conta, por exemplo, o tipo, as dimensões, a forma e o peso da carga.
- A capacidade de ancoragem permitida (LC) e a força de pré-tensão necessária, tendo em conta as condições do ângulo e de atrito. Devem ser utilizadas, no mínimo, duas pré-cintas para a ancoragem por atrito e, no mínimo, 4 para a ancoragem direta.
- Verificar se as cintas de ancoragem estão danificadas antes de as utilizar.
- A temperatura pode variar entre -40 °C e +100°C (PES) ou -40 °C e +80 °C (PP).
- Em objetos pontiagudos ou superfícies ásperas, utilizar apenas sistemas de ancoragem com proteção adicional.
- A utilização de agentes químicos pode destruir as cintas de ancoragem. Solicitar sempre mais informações. Limpar com água simples.
- Os elementos de fixação (por exemplo, dentes de retenção) devem ser fechados após o aperto firme. Não utilizar outros elementos (por ex., tubos ou similares) para apertar ainda mais os sistemas de ancoragem!
- Verificar se o peso está seguro antes de o desbloquear. Caso contrário, prendê-lo com os meios de elevação.
- Não utilizar sistemas de ancoragem atados ou prontos a descartar por não serem adequados para operações de trabalho.
- Não prender a carga adequadamente pode constituir um perigo para as pessoas ou animais ou para as mercadorias que se encontrem na zona de perigo.
- Respeitar as instruções de utilização e as instruções presentes no documento EN 12195-2.
- Todos os produtos devem estar rotulados de acordo com as normas europeias, com indicação da capacidade de ancoragem e da força de tensão padrão.

ESEMPI DI SEMPLIFICAZIONE DEL LE FORZE DI SOLLECITAZIONI MASSIMALI G= peso del carico

EXAMPLES OF SIMPLIFICATION OF MAXIMUM STRESS FORCES G= weight of load

EXEMPLES DE SIMPLIFICATION DES FORCES DE SOLLICITATIONS MAXIMALES G= poids de la charge

BEISPIELE FÜR DIE VEREINFACHUNG DER MAXIMALEN SCHWERKRÄFTE G= Gewicht der Last

EJEMPLOS DE SIMPLIFICACIÓN DE LAS FUERZAS DE TENSIÓN MÁXIMA G= peso de la carga

EXEMPLOS DE SIMPLIFICAÇÃO DAS FORÇAS DE TENSÃO MÁXIMA G= peso da carga

